Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1942)

Heft: 4

Rubrik: Die Veranstaltungen der kommenden Wochen = Les manifestations des

semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 19.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Die Veranstaltungen der kommenden Wochen

Les manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur solche aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

La liste des événements ne contient, faute de place, que ceux qui dépassent le cadre de manifestations purement locales.

Anderungen vorbehalten Changements réservés

Adelboden. Juli: 20. SAC-Tour Blümlisalp—Oeschinenhorn—Fründenhütte. 26. Chilbi des Jodlerklubs Adelboden. August: 2, Hahnenmoos-Chilbi. 7. Schwimmkonkurrenz. 9. Schwing- und Alplerfest auf der Engstligenalp. 16. SAC-Tour Armighorn. 23. Schwimm- und Sportfest.

Alpes fribourgeoises. Juillet: 19. Bénichon de la St-Jacques.

Arosa. Anfang Juli. Beginn der geführten Bergtouren für Gäste und der wissenschaftlichen Exkursionen und Vorträge. 5. ev. 12. Spieltag des Kant. Frauenturnverbandes. Mitte Juli. Beginn der tägl. Kurkonzerte. 19. Interkantonales Korbballturnier. 26. Städte-Schwimmwettkampf im Strandbad. August: 3. – 9. Tennismeisterschaften von Arosa. 9. 6. Bündner Flugmodell-Wettbewerb. September: 9. Eröffnung der Hochjagd.

Ascona. August: 14.-16. Sommerfest « Ferragosto Ticinese».

Baden. August: 15./16. Stafettentag und Leichtathletikmeisterschaften des Schweiz. kath. Turn- und Sportverbandes.

Basel. Juli: Bis 12. Kunsthalle: Utrillo-Ausstellung. 12. Kantonale Einkampfmeisterschaften (Leichtathletik). 12.—19. Schola Cantorum Basiliensis: Sonderkurs «Alte Haus- und Kirchenmusik», Arbeitswoche für Musiker und Musikfreunde. Leitung: Aug. Wenzinger. August: 8./9. Schweiz. Leichtathletik-Einkampfmeisterschaften. 23. Schweizer. Marathonlauf (Schweiz. Leichtathletikmeisterschaften). 29. August bis 27. Sept.: Kunsthalle: XVI. Ausstellung d. GSMBK.

Bern. Juli/Ende August. Kunsthalle: Ausstellung römischer u. griechischer Kunst. Juli – 20. Sept. Kunstmuseum: Ausstellung «50 Jahre Gottfried-Keller-Stifung». Bis 19. Juli. Flugplatz Belpmoos: Segelflieger-Kurs für Anfänger. 25. Juli – 1. August: Flugplatz Belpmoos: Segelflieger-Kurs für Anfänger. August: 6. – 16. Flugplatz Belpmoos: Segelflieger-Kurs für Anfänger. 25. Münster: Abendmusik (Orgelkonzert). 29./30. Schweiz. Juniorenmeisterschaften in Leichtathletik. September: 1. Münster: Abendmusik (Orgelkonzert). 5./6. Concours hippique und Pferdedressurprüfungen. 5. – 13. Flugplatz Belpmoos: Segelflieger-Kurs für Anfänger.

Braunwald. Juli: 13.-21. Musikalischer Ferienkurs «Dichtung und Musik in Lied, Oper und Melodrama», unter Mitwirkung von Heinrich Schlusnus (Bariton), Ria Ginster (Sopran), Leopold Biberti (Rezitation), Othmar Schoeck.

Brünig. August: 9. Brünig-Schwinget.



Champéry: Fête des vieux costumes







BRIENZ-ROTHORN-BAHN

HOTEL ROTHORN-KULM

Höhenweg Rothorn-Brünig

eröffnet!

Die Brienz-Rothorn-Bahn feiert diesen Sommer ihr 50 jähriges Jubiläum

BASLER HANDELSBANK

Gegründet 1863

BASEL GENF ZURICH



Besorgung

sämtlicher Bankgeschäfte

zu den günstigsten Bedingungen

Annahme von Geldern gegen Kassa-Obligationen

in Konto-Korrent und auf Depositenbüchlein

Wechselstube Basel Freie Straße 86

Depositenkasse Basel Marktplatz 8

Bulle. Septembre: 13. Fête de la bénichon.

Burgdorf. Juli: 12. Pferderennen.

Bürgenstock. Juli: 22.-26. Zentralschweiz. Tennismeisterschaften. **August: 26.** Herbst-Tennisturnier (Bürgenstock-Wanderbecher).

Champéry. Juillet: 26. Concours de natation. Fête de nuit à la plage. Août: 16. Fête des vieux costumes champérolains. 23. Plage: Fête nautique.

Château-d'Oex. August: 3.–22. Französischkurs für Deutschschweizer, org. von der Schweizer. Zentrale für Verkehrsförderung.

Châtel-St-Denis. Août: 2. Fête de la Mi-été (Les Paccots et Lac de Joncs).

La Chaux-de-Fonds. Septembre: 13. Concours hippique.

Chur. 20. Juli – 29. August. Ferien-Sprachkurse in d. Kantonsschule (Deutsch, Französisch, Italienisch).

Crans-s.-Sierre. Juillet: 24/25. Tennis: Championnat de Crans. Août: 1er. Fête nautique et match de water-polo. 8. Coupe Cramer. 9/10. Championnat nat. suisse de golf. 15. Plage: Concours du plus beau bronzage et élection de Miss-Crans-Plage 1942. 16. Concours de golf (Coupe Girod pour dames). 21/22. Concours de golf, championnat de Crans. 29. Grand Rally estafette des sports d'été: golf, natation, moto.

Davos. Mitte Juli. Beginn der geführten Gästetouren. 18./19. Golfwettspiel um d. Bellavista-Becher. 26. Bündner Schwimm- und Staffelmeisterschaft. August: 8./9. Golfwettspiel um den Angleterre-Becher. 9. Heuersonntag und Eidg. Schwinget in Sertig. September: 5.-19. Davoser Golfwochen: Davoser Meisterschaft mit und ohne Handicap.

Disentis. Juli: 11. St.-Placidus-Fest.

Dornach. Juli: 19. Dornacher Schlachtfeier. Anschließend: Historisches Dornacher Schießen. 26. Juli – 2. August: Goetheanum: Oeffentl. Sommertagung. Aufführung der vier Mysterienspiele von Rud. Steiner: «Die Pforte der Einweihung»; «Die Prüfung der Seele»; «Der Hüter der Schwelle»; «Der Seelen Erwachen».

Einsiedeln. August: 15. Fest Maria Himmelfahrt in der Stiftskirche.

Engelberg. Juli. Schwimmkonkurrenzen. – Kammermusikzyklus mit dem Ensemble Béla Szigeli, Zürich: 4 Konzerte, am 29., 31. Juli, 2. und 5. August. – Botanisch-geologische Exkursionen. Bergtouren. – Touren des SAC. – Tennisturniere.

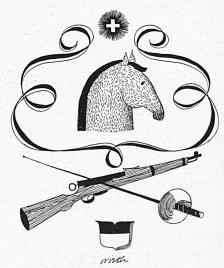
Estavayer. Août: 30. Bénichon (fête populaire).

Flims. Juli: 12. Ruderregatte auf dem Caumasee.

18. Wettspiel auf dem Golfplatz im Prau. 20. Jugendsportfag am Caumasee. — Caumasee-Stafette. 23.—26. Internationales Tennisturnier (Meisterschaft v. Flims).

28. Gäste-Schwimmfest am Caumasee. August: 4. Golf: Flag Competition im Prau. 5. Jugendsportfest am Caumasee. 8./9. Kleinkalibermatch zwischen Gästen und Sportschützen Flims (Meisterschaft von Flims). 12. Flimser Golfmeisterschaft. 16. Flimser Waldlauf und Stafettentag am Caumasee. 22./23. Flimser Tennis-Juniorenmeisterschaft. 25. Jugendschwimmschkurrenz. 31. Final-Golfwettspiel. September: 9. Beginn der Hochjagd.

Fribourg. Pendant toute l'année. Cathédrale: Concerts d'orgues tous les dimanches et jours de fête à 16 h. Concerts sur demande. Août: 27-31. Championnats suisses de l'Armée 1942. Septembre: 5/6. Journées suisses des costumes. 13/14. Fête de la Bénichon.



Fribourg: championnats d'armée



Sommerskirennen auf Jungfraujoch

Fürigen. Juli: 16. XI. Schwimmfest (Strandbadpreise). 23. Tanzkonkurrenz. 29./30. Tennisturnier (Verkehrsvereinspreise). August: 6. Hindernislauf im Strandbad-Areal (Preise vom Hotel Fürigen). 13. Badeboot-Wettfahren (Preise der Fürigen-Bahn). 20. I. Fürigen-Schützenfest.

Genève. Jusqu'au 14 juillet. Ilme Millénaire de Genève: Exposition collective de peinture (Athénée). Jusqu'à fin juillet: IIme Millénaire de Genève: Exposition «Montres et bijoux» (Hôtel de Russie). Juillet - 30 septembre. Musée d'Art et d'Histoire: Expo-sition rétrospective du IIme Millénaire de Genève «Genève à travers les âges». Jusqu'au 15 septembre. Exposition des Arts appliqués aux objets d'usage courant (Chine et Japon) au Musée d'Ethnographie. Juillet: 11/12. IIme Millénaire de Genève: Fête suisse de gymnastique. Championnats romands individuels. Concours de sections suisses. 18/19. Ilme Millénaire de Genève: Spectacle patriotique «La Voix des Siècles» (Grand-Théâtre). — Epreuve de yachting, Coupe du Petit Lac (Club nautique des Faces Pâles). 25/26. Bol d'Or du Léman, organisé par le Yachting-Club de Genève. 13 juillet – 2 octobre. Cours de vacances de langue française (en quatre séries de trois semaines). Août: 1er - 30. «Les Jeux de Genève», manifestations sportives nationales. 1er. IIme Millénaire de Genève: Commémoration de la fondation de la Confédération suisse. 1er/2. Spectacle patriotique «La Voix des Siècles» (Grand-Théâtre). - Jeux de Genève: Championnat suisse de canoë sur 1000 m. et championnat suisse de slalom pour canoë. 7. Jeux de Genève: Meeting de boxe (Salle Communale de Plain-palais). 7-9. Jeux de Genève: Tournoi de tennis (Parc des Eaux-Vives). 8/9. Concours hippique. 9. Jeux de Genève: Escrime. – Gymnastique, lutte. Poids et haltères. Ball-Trap. 9-15. Semaine de la Voile. 14-16. Tournoi de tennis Suisse/France. 15. Jeux de Genève: Billard, athlétisme juniors, baskett-ball (en nocturne). 15 et 16. Spectacle patriotique «La Voix des Siècles» (au Grand-Théâtre). **Du 15 au 22 août.** Jeux de Genève: Championnat de golf du Léman (Onex). 16. Jeux de Genève: Athlétisme séniors. -Match de football Satus. — Régates internationales à voile. — Concours de pêche. — Championnat de boules ferrées. 21 août — 6 septembre. IIme Millénaire de Genève: Exposition «Genève au travail» (Palais des Expositions). 22/23. Jeux de Genève: Meeting nocturne de natation. — Golf: Prix de Genève. — Tournois de boules en bois et de football. 23. Golf: Prix de Genève. 27 août—3 septembre. IIme Millénaire de Genève: Exposition collective de peinture (suite). 29/30. Jeux de Genève: Championnats suisses de cyclistes sur piste. 30. Jeux de Genève: Tournoi de hockey sur terre (Stade de Frontenex). Septembre. Semaine tessinoise. – Musée Rath: Salon de l'Oeuvre.

Gstaad. Bis 15. Juli. Fechtturnier um die Meisterschaft v. Gstaad. Bis 31. Juli. 1. Gäste-Fünfkampf.

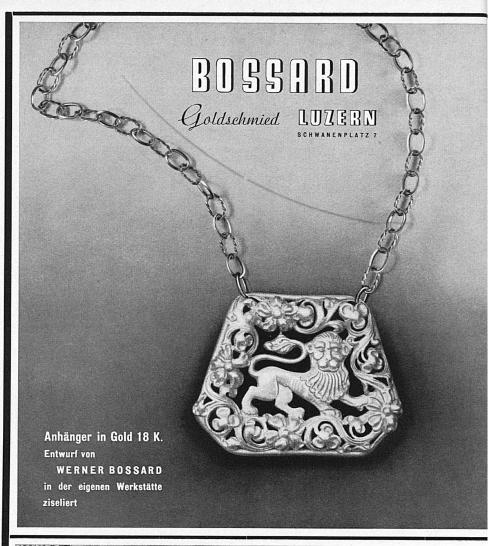
– Botanische Exkursionen. Juli: 12. Staldenbergfest.
15. Juli—16. August. Gstaader Musiksommer: Fünf große Symphoniekonzerte d. Stadtorchesters Winterthur unt. Leitung von Dr. H. Scherchen. Vorträge. 19. Reuschbergfest. 26. Bergfeste auf Wispillen und Plané.
27. Juli—2. August. Tennismeisterschaft von Gstaad. August: 2.—15. Geologische Exkursionen. 2. Gäste-Fünfkampf. 8.—16. Ferien-Musikkurs «Geburt u. Vollendung der klassischen Symphonie», unter Leitung von Dr. H. Scherchen mit dem Stadtorchester Winterthur. 16.—31. Großes Schwimmfest. — 4-Paß-Wanderung. September. Eröffnung der Gemsjagd.

Hilterfingen. August: 28. - 30. Schweiz. Segelmeisterschaft (Monotyp).

Jungfraujoch. Juli: 19. 24. Sommer-Skirennen.

Kandersteg. Juli/August. Bergschule und Sommertouren-Meetings. – Tennisturniere. August: 2. Gastern-Predigt. – 3. – 22. Deutschkurse für Welschschweizer, org. von der Schweiz. Zentrale für Verkehrsförderung. September. Tennisturniere. – Hochwild- und Flugjagd.

Klosters. Juli: 19. Schwimmfest. 26. Tennisturnier. 27. Juli – 2. August. Geführte Hochgebirgstouren ins Vereinagebiet. August: 8./9. Pistolenschießen und Kleinkaliberschießen. 16. Schwimmfest. 17. – 23. Geführte Hochtouren ins Madrisagebiet. 30. Tennistur-





Der Bürgenstock bei Luzern 900 m ü. M.

stellt heute nach erfolgter durchgehenden Renovation aller Hotels mit seinem eigenen Golf, seinem Privatstrandbad, drei Tennisplätzen, Spiel- und Sporthallen, den schönsten und modernsten Kurort der Zentralschweiz dar. Ständig fliessendes Warmwasser. Elektrische Heizung in allen Hotels. Pensionspreis mit fliessendem Wasser ab Fr. 12.50

Verkehrsbureau Bürgenstock

Burgenstock près de Lucerne 900 m s. M.

La plus belle et la plus moderne station climatérique de la Suisse centrale. Séjour d'été idéal. Véritable Eldorado pour les enfants. Hôtels de premier ordre. Eau chaude courante en permanence. Chauffage électrique dans tous les hôtels. Prix de pension avec eau courante à partir de fr. 12.50

Persönlich und diskret

will der Kunde bedient werden. Sprechen Sie bei uns vor; auch das kleine Geschäft behandeln wir aufmerksam und sorgfältig.

SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK

LUZERN

DER FERIENPLATZ FÜR JEDERMANN bietet Ruhe, Erholung, Unterhaltung, Sport

Casino Kursaal - Strandbad Lido - Kunstmuseum - Historische Sehenswürdigkeiten Ausgangspunkt für Ausflüge in die Urschweiz

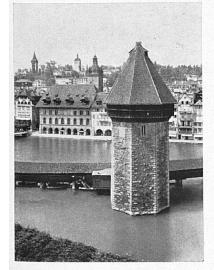
August 1942: Internat. Musikalische Festwochen

Auskunft: Offiz. Verkehrsbüro Luzern (Tel. 20254)

Passez vos vacances à Vous serez satisfaits!



LUCERNE



Vierwaldstättersee

Eine Fülle historischer Reminiszenzen, ständiger Wechsel der Uferlandschaften, machen eine Fahrt auf dem Vierwaldstättersee zu einem unvergeßlichen Erlebnis.

8-tägiges Ferien-Generalabonnement «Vierwaldstättersee» zu Fr. 20.- für den I. u. Fr. 16.- für den II. Pl.

Les impressions d'une excursion sur le Lac des Quatre-Cantons resteront ineffaçables.

Abonnement général «Lac des Quatre-Cantons» valable 8 jours (fr. 20.- et fr. 16.-)

Lac des Quatre-Cantons



Kandersteg: Gastern-Predigt

nier. 31. August – 6. September. Geführte Hochtouren ins Silvrettagebiet. September: 7. – 13. Geführte Hochtouren ins Vereinagebiet.

Langenthal. September: 12./13. Internationale Hundeausstellung.

Langnau i. E. August: 9. Lüderen-Chilbi.

Lausanne. Jusqu'au 12 juillet. Grandes journées sportives de Lausanne. 12. Concours de natation. - Compétition internat. d'escrime (épée). Coupe de l'A.D.I.L. - Régates internat. à voile (Léman). - Meeting de nage et plongeons, match de water-polo. Boules ferrées: Finales de la Coupe suisse. – Tournoi de hockey sur terre. 13 juillet - 3 octobre. Cours général de va-cances de langue et de littérature françaises modernes à l'Université (quatre séries de trois semaines). 20 juillet - 8 août. Cours spécial de sport pour étudiants. 20 juillet - 5 septembre. Cours de sport de vacances sous la direction de MM. les Docteurs Messerli et Martin. 25 juillet – 2 août. 43me Tournoi suisse d'échecs. Juillet: 26. Pontaise: Match de football, organisé par le Club sportif des Cheminots de Lausanne. Août: 1er/2. Start de l'estafette Lausanne - Genève pour l'ouverture des «Jeux de Genève». – Tour de Suisse (cyclisme), étape de Lausanne. 16. Concours de golf (Coupe de Marseille). 24. Tournois de tennis. 30. Championnais suisses de la jeunesse et championnais régionaux (Fédération suisse de natation). — Concours de golf (Coupe Grossmann). 31. Montchoisi: Tournoi de tennis. Septembre: 2-5. Théâtre du Château (plein air): Représentation d'Antigone de Sophocle, adaptation d'André Bonnard, musique de Jean Binet, avec Marguerite Cavadaski et Paul Pasquier. 4. IIIme Régate d'automne. 12. Championnat de golf de Lausanne. 12-27. Comptoir suisse. Ier Salon de Lausanne, grande exposition de peintures et de plastiques. 12/13. XXXme anniversaire du C. O. S. et XXme anniversaire de l'A. N. E. P. Congrès national suisse des sports. 13. Championnat suisse de 50 km. (marche).

Lenk i. S. Juli: 11. Wettschießen d. Gäste u. Einheimischen. 19. Gäste-Tennisturnier. 25./26. Großes Lenker Sommer-Volksfest. August: 9. Bergdorfet auf dem Bettelberg. 16. Tennisturnier. 20. Kleinkaliberschießen unter Gästen.

Locarno. 27. Juli bis 14. August: Italienischer Sprach- und Literaturkurs für Deutsch- und Welschschweizer und III. Kurs für nationale Erziehung, unter dem Patronat des kant. Erziehungsdepartementes und des Eidg. Departementes des Innern.

Le Locle. Août: 22/23. 7me Journée fédérale de gymnastique à l'artistique.

Loèche-les-Bains. Juillet: 18. Concours de natation en piscines internes. Août: 20. Tournoi international de tennis.

Lugano. August: 16. Rad-Bergrennen Lugano – Generoso. Herbst. Pferde-Cross Country. September: 6. Internationale Ruderregatte.

Luzern. Juli: Bis 26. Regionale Ausstellung des Schweiz. Kunstvereins (Ostschweiz) im Kunstmuseum.

12. Schweiz. Rad-Straßenmeisterschaften. — Golfwettspiel «Martens»-Challenge-Cup. 18./19. Zentralschweizer. Wehrsporttage. 19. Schweiz. Ruder-Meisterschaftsregatta (Rotsee). — Golfwettspiel «Kleine-Rigi»-Cup.

20.—24. XVI. Sommerkurs für Psychologie der Stiftung Lucerna. 26. Golfmeisterschaft der Westschweiz.

31. Juli/1. August. Tour de Suisse (Rad), Etappe Luzern. August. Aufführungen vor der Hofkirche von «Jedema» (Hugo von Hofmannsthal) in Schweizer Mundart, übertragen v. Dr. O. Eberle. 2. Golfwettspiel «Johnie-Walker»-Challenge-Cup. 9. August-6. September. Pietro Chiesa Oeuvre-Ausstellung (Kunstmuseum). August: 15.—23. Internationale Musikalische Festwochen. 16. Golfwettspiel «de Michelis-Challenge-Cup. 22./23. Nationaler Concours hippique.

29./30. Schweiz. Mehrkampfmeisterschaften. 30. Satus-Schwerathletikmeisterschaften. – Golfwettspiel «Plumon-Cup-Bogey». September. Eröffnung des Konservatoriums (Vereinigte Konservatorien Basel-Luzern). 12./13. 28. Schweiz. Militärradfahrertage 1942.

Montana-Vermala. Juillet: 19. Fête de natation. Août: 2. Tournoi international de tennis.

Montreux. Septembre: 7. Championnat de tennis de la Suisse romande.

Murten. Sept.: 6. Drei-Seen-Rundfahrt (Rad).

Neuchâtel. 15 juillet - 6 août. Ier Cours de vacances de langue française à l'Université. 15 juillet à mi-août. Cours de vacances de l'Ecole supérieure de commerce. Août: 7-29. Université: Ilme cours de vacances de langue et littérature françaises. Septembre. Ilme cours de vacances à l'Ecole supérieure de commerce.

La Neuveville. 13 juillet – 1er août. Ecole supérieure de commerce: Cours de vacances pour la langue française.

Oberdießbach. Juli: 26. Berner Kantonal-Schwingertag.

Pontresina. Juli-September. Geführte Bergtouren für Gäste; botanische Exkursionen unter Leitung von Prof. Dr. Braun-Blanquet, Direktor der «Station internationale de Géobotanique alpine et méditerranéenne» in Montpellier; geführte Exkursionen zur Beobachtung der Tierwelt; heimatkundliche Exkursionen; Bergschule. Täglich Konzerte im Taiswalde. 9. – 26. September. Hochjagd.

Bad Ragaz. Juli: 12. Heimatfest im Rheinpark mit Freilichtdarbietungen. 19. Zürchertag. 25./26. Tennisturnier. August: 1. Freilichtautführung. 2. Sportag im Strandbad. 8. Sommernachtsball im Kursaalpark. 9. Baslertag. 13. Ziehung der Interkantonalen Landeslotterie. 16. Alpfest mit Ragazer Picknick. 23. Fußballturnier im Rheinpark. 30. Oberländer Burgenfahrt unter Führung. September: 6. und 10. Dorfplatz: Aufführung «Aus alter Zeit».

Rapperswil. Juli: 19., ev. 26. Nordostschweiz. Schwingertag.

Rheinfelden. Juli: 23. Kurabend «Kunterbunt».
26. Juli-10. August. Kurbrunnen: Kunstausstellung
Karl Liner, Appenzell. August: 16. - 26. Kurbrunnen:
Kunsthandwerkliche Ausstellung (Bücher, Keramik,
Leder). 23. Schweiz. Meisterschaft im Mannschaftsfahren (Rad). 26. Kurabend «Wirklich fidel». September: 1. - 14. Kurbrunnen: Kunstausstellung Tessiner Künstler und Bildhauer.

Rigi. Juli: 12., ev. 19. Schwing- und Älplerfest auf Rigi-Kulm. August: 16. Sennenchilbi auf Rigi-Kaltbad. 23. Rigi-Schießen auf Rigi-Klösterli.

Rolle. Août: 23. Régate internationale de yachting.

Romanshorn. August: 8./9. Schweiz. Schwimm-, Spring- und Wasserball-Meisterschaften. Finale der Schweiz. Water-Polo-Meisterschaft.

Romont. Août: 16. Bénichon de la Mi-août.

Saignelégier. Août: 8/9. Marché-concours de chevaux, concours et cortège hippiques.

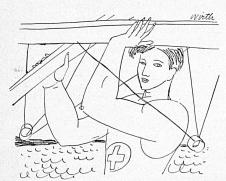
St-Cergue. Juillet: 27. Tournoi de tennis. Août: 2. Mi-été du Jura.

St-Luc. Août: 10. Fête de St-Laurent.

San Bernardino. Juli: 30. Forellenfang-Wettbewerb. August: 8./9. Tennismeisterschaft von San Bernardino.

St. Gallen. Juli-September. Institut Rosenberg: Kantonal-städtische Deutschkurse für Schüler. August. Kantonal-städtische Ferien-Deutschkurse für Lehrer der welschen Schweiz. 30. Herbstspringen (Pferdesport).

St. Moritz. Während der Saison. Geführte Kollektiv-Bergtouren. – Besichtigung der Alpenflora. – Forellenfischerei. – Filmvorführungen, Theater-, Vor-



Schweiz. Ruderregatten auf dem Rotsee bei Luzern



Eidgenössische Bank

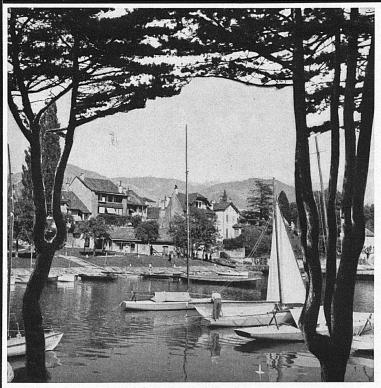
Aktiengesellschaft

Banque Fédérale S.A. Banca Federale S.A.

Basel Bern Genève **Zürich** La Chaux-de-Fonds Lausanne St. Gallen Vevey

Aktienkapital und Reserven Capital-actions et Réserves Fr. 50 000 000.

Sämtliche Bankgeschäfte . Toutes opérations de banque



Nr. 6030 BRB 3.10.1939

Le charmant port de la Tour de Peilz

VEVEY

le joyeux sourire du lac Léman

Toute l'année sans brouillard

L'Hôtel des Bergues à Genève

vous est tout spécialement recommandé à l'occasion des Fêtes du IIe Millénaire. Maison de tout premier rang occupant une situation superbe. Restaurant-Terrasse, Cuisine et service soignés. Arrangements intéressants pour séjours prolongés Salons privés p. Fêtes - Réceptions - Conférences. Sous la même Direction: l'AMPHITRYON, le Restaurant de ville où se recontrent les Gourmets.



Hôtel d'Angleterre

Ouai du Mt. Blanc, prächtige Aussicht. Vollständig neu und modern eingerichtet. Nach dem See hin offene Restaurant-Terrasse. Erstklassige Küche. Zimmer ab Fr. 5.50, Pension ab Fr. 13 — Otto Bucher, Bes.

Genf Hôtel Richemond

Das moderne Haus in schönster Lage am See

Restaurant mit großer, offenen Blumenterrasse

> Besitzer. Familie Armleder



Hôtel de la Paix Genf

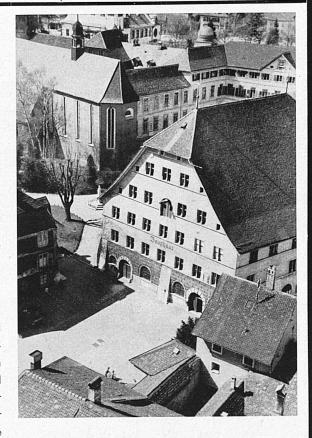
im Stadtzentrum am See Einzige Lage gegenüber dem Mont-Blanc

> Gediegenes Wohnen zu mäßigen Preisen

Das schöne alte Solothurn

das Salodurum der Römer und einstige Residenz der französischen Ambassadoren, reich an Sehenswürdigkeiten und Schmuckstücken alter und neuer Baukunst, überragt von der steil aufstrebenden Jurakette mit dem aussichtsreichen

Weißenstein



harrt Ihres Besuches!

trags- und Musikabende, Kurkonzerte usw. Vom 15. Juli bis 15. August. Gemäldeausstellung von Schweizer Künstlern. – Ausstellung der Engadiner Berufs-photographen. 25. Juli – 2. August. Segelregatten für Olympia-Jollen auf dem St.-Moritzer-See. Orlympia-Johen auf dem St.-Wolfizer-See. Jun. 20. Schwimmfest im Stazersee und offene Prüfung im Schwimmen für das schweizerische Sportabzeichen. Ende Juli. Golf-Wettspiel. August: 2. Regata-Ball in der Chesa Veglia. – Volksfest «Dumengia Bella». Aufführung des I. Aktes des Calven-Festspieles. 8./9. St. Moritzer Meisterschaften im Tontaubenschießen.

12. Wettfischen (St.-Moritzer-See). Mitte August. Golfkonkurrenz (Larisch Cup). - Turn- und Sporttag. Golf-Ball im Palace-Hotel. 15./16. Tennisturnier (Preis von St. Moritz). 18. Schwimmfest im Stazersee. 22./23. Offizielle allgemeine Prüfung für das schweizerische Sportabzeichen.

Schinznach-Bad. August: 29. Tennisturnier. **Schuls-Tarasp.** Bis 18. Juli. Tourenwochen (Beginn Samstagabend). 15. August – 13. September. Tourenwochen (Beginn Samstagabend. Dauer acht Tage).

Sedrun. September: 7.-27. Hochjagd.

Sierre. 12 septembre - 20 octobre. «Les Semaines d'Automne», avec représentations du spectacle folk-lorique «Ceux d'Anniviers», d'Aloys Theytaz, mu-sique de Jean Dätwyler (12, 13, 16, 19, 20, 23, 26 et 27 septembre).

Sils-Maria. Juli: 19./20. Engadiner Konzertwochen: Konzert des Winterthurer Streichquartetts in der Kirche von Fex. 29. Waldhaus: Schoeck-Konzert unter Mitwirkung bekannter Solisten. August: 5. Orgelkonzert unter Mitwirkung bekannter Solisten.

Silvaplana. Juli: 15. Engadiner Konzertwochen 1942: Konzert Edwin Fischer (Klavier). 22. u. 26. Kammerorchester-Konzerte mit bekannten Solisten. (22. Juli: Alte Meister. 26. Juli: J. S. Bach.) August: 9. Extrakonzert zum Abschluß der Engadiner Konzert-

Vevey. Juillet-août. Chaque semaine: Concert public au Jardin du Rivage. Juillet: 17. Plage: Soirée d'attractions. 18 juillet-2 août. Les Pléiades: Camp de vol à voile. 25 juillet - 9 août. Camp de vol à voile aux Pléiades. Août: 9. Concours de natation. 16. Mont-Pélerin: Tournoi de lutte. Vevey: Match de water-polo. 22. Plage: Soirée d'attractions.

Villars-Chesières. Jusqu'au 12 juillet. Camp de vol à voile à Bretaye. - 11/12 juillet: Concours de la Suisse romande de modèles réduits. Juillet: 11/12. Match de tennis Vallorbe/Villars. 19. Meeting d'athlé-Match de tennis Vallorbe/Villars. 19. Meeting d'athlé-tisme léger. 20/21. Tournoi de Ping-Pong (Challenge de la Société de développement). 23/24. Tournoi de tennis inter-hôtels (Challenge de la Société de déve-loppement). 25/26. Tournoi de tennis Stade Lausanne/ Villars T.C. 26. Fête de la Mi-été de Bretaye. 27 juillet - 2 août. Semaine sportive de Villars. - Tour-noi officiel de tennis de l'A. S. L. T. Août 2. Fête de la Mi-été de Taveyannaz. 3-5. Match intercantonal de tennis. 9. Fête de la Mi-été à Anzeindaz. 10-14. Challenge de golf inter-hôtels. 15/16. Match de tennis interclubs (Aigle T. C. et Parc T. C.). 23. Fête de gymnastique. Septembre. Compétitions sportives.

Wengen. Während der Saison. Geführte Bergtouren. Training für das Sportabzeichen. Juli: 19. Schwimmfest. 22.-26. Internationales Tennisturnier des Wengener LTC. August: 9. Schwimmfest. 20.-23. Gäste-Tennisturnier.

Winterthur. 20. Juli - 29. August. Ferienkurs für die deutsche Sprache für Schüler über 14 Jahre (zwei

Zermatt. August: 5. Kapellenfest « Maria zum Schnee» auf Schwarzsee. Ab 12. Tennisturnier des TC

Zug. Juli: 26. Zentralschweiz. Jodlertag.



Wengen: Geführte Bergtouren

Zuoz. Sommer, Wöchentlich geführte Touren durch den Schweiz. Nationalpark (Beginn jeweils Sonntag).

Zürich. Juli - August. Pestalozzianum: Ausstellung «Kopf und Hand», 50 Jahre Knabenarbeit und Schulreform im Kanton Zürich. Juli-6. Sept. Kunstgewerbemuseum: Ausstellung «Die Schweiz als Reiseland». Bis 16. Juli. Kongreßhaus: Ablesekurs des Bundes Schweiz. Schwerhörigenvereine. Juli: 10. – 12. Letzigrund: Kantonale Turntage. 18./19. Sommerfest des Zürcher Segelclubs auf der Bächau. – Internationales Propaganda-Kegeln (Urban). 19. Einkampf-Leichtathletikmeisterschaften, Region Ostschweiz. 25./26., ev. 2. August. Kantonale Bocciameisterschaften. 30. Juli-2. August: Tour de Suisse (Rad). Start und Ziel in Zürich. August: 14. Tonhalle: Klavierkonzert Walter Gieseking. 15. Förrlibuck u. Utogrund: Sportabzeichenprüfungen. 15./16. Sihlhölzli: Schweiz. Einzelturntag und Sporttag. – Schweiz. Leichtathletik-Mehrkampfmeisterschaften. 16. Utogrund: Schweiz. Damen-Leichtathletikmeisterschaften. 20. Tonhalle: Klavierabend Alfred Cortot. 22. Tonhalle: Klavierabend Edwin Fischer. 27. August – 3. September. Kongreßhaus: Schweiz. Radio-Ausstellung. 30. Berg-Radrennen Zürich – Uetliberg. September: 5./6. Jubiläums-Segelregatten anläßlich des 25jährigen Bestehens des Zürcher Segelclubs. 6. Zumikon: Ostschweiz. Städt. Spiel- und Stafettentag.

In der ganzen Schweiz: 1. August: Bundesfeier.

Billige Fahrten Voyages à bon marché

Von Zürich Gesellschaftsreisen

14. Juli, 11. August, 8. September: Nach Rigi-Kulm und zurück. Fahrpreis Fr. 8. – . Kinder von 4-12 Jahren halbe Taxe.

21. Juli und 19. August: Nach Pilatus-Kulm und zurück. Fahrpreis Fr. 13.30. Kinder von 4-12 Jahren zahlen halbe Taxe.

4.-6. Juli und 5.-7. September: Nach Zermatt-Gornergrat und zurück. (Zürich-Lausanne-Zermatt-Lötschberg-Zürich.) Fahrpreis Hin- und Rückreise gemeinsam 3 Tage Fr. 39.50.

7. Juli, 4. August, 1. und 29. September: Nach dem Vierwaldstättersee und zurück (Brunnen-Treib, Seelisberg, Luzern). Fahrpreis Fr. 9.20 für die ganze Rundfahrt. Kinder von 4-12 Jahren zahlen halbe Taxe.

28. Juli, 25. August und 22. September: Nach dem Bürgenstock – Fürigen und zurück. Fahrpreis Fr. 7.70.

2000-Jahr-Feier der Stadt Genf

Den Besuchern der verschiedenen interessanten Veranstaltungen zur Feier des 2000jährigen Bestehens der Stadt Genf wird eine Fahrvergünstigung gewährt in der Weise, daß die am Samstag und Sonntag 1./2. August, 22./23. August, 29./30. August gelösten gewöhnlichen Billette einfacher Fahrt nach Genève-Cornavin am Sonntag und Montag zur Rückfahrt nach der Abgangsstation berechtigen, d. h.:

Berechtigung z. Hinfahrt Berechtigung z. Rückfahrt
1./2. August 22./3. August 23./24. August
29./30. August 30./31. August

Die Vergünstigung kann nur für Strecken in Anspruch genommen werden, für die der gewöhnliche Fahrpreis einfacher Fahrt (ohne Schnellzugszuschlag) mindestens Fr. 2. – für die 3. Klasse und Fr. 2.80 für die 2. Klasse beträgt, oder wenn für Strecken, für die der Fahrpreis niedriger ist, mindestens diese Fahrpreise bezahlt werden.

Deuxième millénaire de Genève

Les visiteurs de différentes et intéressantes manifestations organisées pour célébrer le deuxième millénaire de la ville de Genève bénéficient d'une facilité de transport en ce sens que les billets simple course pour Genève-Cornavin émis les samedis et dimanches 1er/2 août, 22/23 août, 29/30 août donnent droit au retour gratuit le dimanche ou le lundi jusqu'à la gare d'émission, c'est-à-dire:

 Validité à l'aller
 Validité au retour

 1° /2 août
 2/3 août

 22/23 août
 23/24 août

 29/30 août
 30/31 août

Cette facilité n'est toutefois valable que pour les parcours dont la taxe de simple course (surtaxe pour trains directs non comprise) est d'au moins fr. 2.—pour la 3^{me} classe et fr. 2.80 pour la 2^{me} classe, ou si, lorsque le prix de la simple course est inférieur, le voyageur paie ce minimum.



Luftseilbahn Beckenried - Klewenalp

Behördl. bewilligt am 27.8.40 gem. BRB v. 3.10.1939

KABELWERKE BRUGG AG

Bleikabel

für Stark- und Schwachstron

Drahtseile

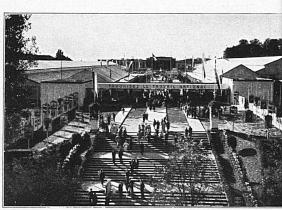
für alle Anwendungsgebiete

XXIII^e Comptoir Suisse, Lausanne

12-27 septembre 1942

La principale manifestation économique d'automne

Billets simple course valables pour le retour



wälzlager SRO



BES_T.
BEWÄHRTES
SCHWEIZER-

FABRIKAT

SRD-KUGELLAGER-VERKAUFS AG.

TEL. 58966

VERTRETUNG L. KUNDERT

ZÜRICH